

Journals

No. 391

Monday, March 18, 2019

11:00 a.m.

Journaux

N^o 391

Le lundi 18 mars 2019

11 heures

PRAYER

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, sbs. 50(4), Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé).

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Wong (Richmond Centre), seconded by Mr. McCauley (Edmonton West), moved, — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the disproportionate effect of fraud activities against the seniors community across Canada; (b) coordinate a national response to fraud activities to ensure that seniors and other vulnerable groups have the resources they need to understand the signs of fraud; (c) establish tangible recourses for victims of fraud; and (d) work with local law enforcement agencies and the Canada Revenue Agency to introduce legislation to combat fraudulent attacks targeting vulnerable seniors. (*Private Members' Business M-203*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-84, An Act to amend the Criminal Code (bestiality and animal fighting), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue) for Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

PRIÈRE

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, par. 50(4), M. Julian (New Westminster—Burnaby) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 3, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Wong (Richmond-Centre), appuyée par M. McCauley (Edmonton-Ouest), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître l'impact démesuré de la fraude envers les aînés du Canada; b) coordonner un plan d'action national face à la fraude afin de doter les aînés et autres groupes vulnérables des ressources dont ils ont besoin pour détecter les signes de fraude; c) instaurer un recours tangible pour les victimes de fraude; d) travailler de concert avec les organismes d'application de la loi et l'Agence du revenu du Canada en vue de présenter une mesure législative pour contrer les attaques frauduleuses ciblant les aînés vulnérables. (*Affaires émanant des députés M-203*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-84, Loi modifiant le Code criminel (bestialité et combats d'animaux), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), au nom de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyée par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1004 — Vote n° 1004)

YEAS: 284, NAYS: 0

POUR : 284, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Barlow	Barrett	Barsalou-Duval	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boucher	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brosseau	Caesar-Chavannes
Calkins	Cannings	Caron	Carr
Carrie	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Choquette	Clarke	Clement
Cooper	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duval	Dzerowicz
Easter	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyking	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Gallant	Gameau	Garrison
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Gould
Gourde	Graham	Hajdu	Hardcastle
Harder	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hoback	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Jolibois
Joly	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leitch
Levitt	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Martel	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Motz	Murray

Nantel	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nuttall	O'Connell	Oliphant
O'Regan	O'Toole	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Serré
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Spengemann
Stanton	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Trudel
Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Yurdiga	Zahid — 284

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Leslie	Moore	Sgro	Thériault — 4
--------	-------	------	---------------

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) for Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Ms. Bendayan (Outremont).

Ms. Bendayan (Outremont), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Davidson (York—Simcoe).

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), au nom de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M^{me} Bendayan (Outremont).

M^{me} Bendayan (Outremont), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que le Greffier a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Davidson (York—Simcoe).

Mr. Davidson (York—Simcoe), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Singh (Burnaby South).

Mr. Singh (Burnaby South), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House: (a) condemn the terrorist attack on two mosques in Christchurch, New Zealand; (b) extend its deepest condolences to the families and friends who lost loved ones; (c) express solidarity with the people of New Zealand and Muslim communities in Canada and around the world; (d) affirm the need to confront hatred, Islamophobia, and white supremacy, in all their forms; and (e) commit to working to create a world where all people, no matter their faith, can feel supported and safe.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Infrastructure Update: Investments in Provinces and Municipalities" for the year 2019, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-34.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-03104 concerning hypothyroidism. — Sessional Paper No. 8545-421-234-01;

— No. 421-03106 concerning women's rights. — Sessional Paper No. 8545-421-130-04;

— Nos. 421-03107 and 421-03138 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-54-07;

— No. 421-03109 concerning loans. — Sessional Paper No. 8545-421-235-01;

— Nos. 421-03110, 421-03153, 421-03154, 421-03155, 421-03156, 421-03157, 421-03158, 421-03162, 421-03166, 421-03170 and 421-03187 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-69;

M. Davidson (York—Simcoe), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que le Greffier a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Singh (Burnaby-Sud).

M. Singh (Burnaby-Sud), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre : a) condamne l'attentat terroriste perpétré dans deux mosquées à Christchurch (Nouvelle-Zélande); b) transmette ses plus sincères condoléances aux familles et aux amis des victimes; c) exprime sa solidarité envers le peuple de la Nouvelle-Zélande et les communautés musulmanes au Canada et dans le monde entier; d) affirme la nécessité de combattre la haine, l'islamophobie et la suprématie blanche, sous toutes leurs formes; e) s'engage à agir pour bâtir un monde où tous les citoyens se sentent soutenus et en sécurité, quelle que soit leur religion.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Le point sur les infrastructures : Investissements dans les provinces et les municipalités » pour l'année 2019, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1119-34.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-03104 au sujet de l'hypothyroïdie. — Document parlementaire n° 8545-421-234-01;

— n° 421-03106 au sujet des droits des femmes. — Document parlementaire n° 8545-421-130-04;

— nos 421-03107 et 421-03138 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-421-54-07;

— n° 421-03109 au sujet des prêts. — Document parlementaire n° 8545-421-235-01;

— nos 421-03110, 421-03153, 421-03154, 421-03155, 421-03156, 421-03157, 421-03158, 421-03162, 421-03166, 421-03170 et 421-03187 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-69;

- Nos. 421-03111, 421-03150, 421-03167, 421-03171, 421-03172, 421-03173, 421-03174, 421-03175, 421-03176, 421-03177, 421-03178, 421-03179, 421-03180, 421-03181, 421-03182 and 421-03183 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-57;
- Nos. 421-03116 and 421-03147 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-18;
- Nos. 421-03117 and 421-03148 concerning Afghanistan. — Sessional Paper No. 8545-421-49-05;
- Nos. 421-03118 and 421-03161 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-31;
- No. 421-03119 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-26;
- No. 421-03128 concerning Russia. — Sessional Paper No. 8545-421-222-03;
- No. 421-03129 concerning waste management. — Sessional Paper No. 8545-421-35-07;
- No. 421-03131 concerning road transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-34-12;
- No. 421-03132 concerning the elderly. — Sessional Paper No. 8545-421-81-11;
- No. 421-03136 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-421-78-08;
- No. 421-03137 concerning Christianity. — Sessional Paper No. 8545-421-55-12;
- Nos. 421-03140 and 421-03141 concerning marine transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-92-21;
- No. 421-03142 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-421-169-02;
- No. 421-03143 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-421-12-15;
- No. 421-03146 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-38;
- No. 421-03149 concerning certain imported goods. — Sessional Paper No. 8545-421-146-03;
- No. 421-03151 concerning police officers. — Sessional Paper No. 8545-421-196-02;
- No. 421-03160 concerning tobacco. — Sessional Paper No. 8545-421-153-04;
- Nos. 421-03159, 421-03185 and 421-03186 concerning the use of animals in research. — Sessional Paper No. 8545-421-42-09;
- No. 421-03163 concerning food policy. — Sessional Paper No. 8545-421-113-08;
- No. 421-03164 concerning foreign policy. — Sessional Paper No. 8545-421-87-07;
- No. 421-03165 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-421-168-05;
- No. 421-03168 concerning Conversion Therapy. — Sessional Paper No. 8545-421-236-01;
- n^{os} 421-03111, 421-03150, 421-03167, 421-03171, 421-03172, 421-03173, 421-03174, 421-03175, 421-03176, 421-03177, 421-03178, 421-03179, 421-03180, 421-03181, 421-03182 et 421-03183 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-421-31-57;
- n^{os} 421-03116 et 421-03147 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire n^o 8545-421-2-18;
- n^{os} 421-03117 et 421-03148 au sujet de l'Afghanistan. — Document parlementaire n^o 8545-421-49-05;
- n^{os} 421-03118 et 421-03161 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-421-13-31;
- n^o 421-03119 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-421-53-26;
- n^o 421-03128 au sujet de la Russie. — Document parlementaire n^o 8545-421-222-03;
- n^o 421-03129 au sujet de la gestion des déchets. — Document parlementaire n^o 8545-421-35-07;
- n^o 421-03131 au sujet du transport routier. — Document parlementaire n^o 8545-421-34-12;
- n^o 421-03132 au sujet des personnes âgées. — Document parlementaire n^o 8545-421-81-11;
- n^o 421-03136 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n^o 8545-421-78-08;
- n^o 421-03137 au sujet du christianisme. — Document parlementaire n^o 8545-421-55-12;
- n^{os} 421-03140 et 421-03141 au sujet du transport maritime. — Document parlementaire n^o 8545-421-92-21;
- n^o 421-03142 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n^o 8545-421-169-02;
- n^o 421-03143 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n^o 8545-421-12-15;
- n^o 421-03146 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n^o 8545-421-32-38;
- n^o 421-03149 au sujet de certains produits importés. — Document parlementaire n^o 8545-421-146-03;
- n^o 421-03151 au sujet des policiers. — Document parlementaire n^o 8545-421-196-02;
- n^o 421-03160 au sujet du tabac. — Document parlementaire n^o 8545-421-153-04;
- n^{os} 421-03159, 421-03185 et 421-03186 au sujet de l'expérimentation sur les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-421-42-09;
- n^o 421-03163 au sujet de la politique alimentaire. — Document parlementaire n^o 8545-421-113-08;
- n^o 421-03164 au sujet de la politique étrangère. — Document parlementaire n^o 8545-421-87-07;
- n^o 421-03165 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545-421-168-05;
- n^o 421-03168 au sujet de la Thérapie de conversion. — Document parlementaire n^o 8545-421-236-01;

— No. 421-03169 concerning correctional facilities. — Sessional Paper No. 8545-421-155-04;

— No. 421-03184 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-32.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Goldsmith-Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Copy of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the Accession of the Republic of North Macedonia, and Explanatory Memorandum, dated February 6, 2019. — Sessional Paper No. 8532-421-88.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 87th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Gord Johns for Fin Donnelly

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Guy Caron for Hélène Laverdière

Standing Committee on Justice and Human Rights

Tracey Ramsey for Murray Rankin

Standing Committee on Veterans Affairs

Rachel Blaney for Gord Johns

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs:

Jenny Kwan

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

— n° 421-03169 au sujet des établissements correctionnels. — Document parlementaire n° 8545-421-155-04;

— n° 421-03184 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-32.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Goldsmith-Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Macédoine du Nord, et Note explicative, en date du 6 février 2019. — Document parlementaire n° 8532-421-88.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 87^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent des pêches et des océans

Gord Johns remplace Fin Donnelly

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Guy Caron remplace Hélène Laverdière

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Tracey Ramsey remplace Murray Rankin

Comité permanent des anciens combattants

Rachel Blaney remplace Gord Johns

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom de la députée suivante soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre :

Jenny Kwan

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 87th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), moved, — That the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, June 7, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 28*)

Debate arose thereon.

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, June 7, 2017, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instruction to amend the same so as to underscore its ongoing support for the appointment of Kathleen Roussel to the position of Director of Public Prosecutions and to recommend that she appear before the Standing Committee on Justice and Human Rights to discuss matters relating to her mandate.”.

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2149 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-200.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2150 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-201.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2151 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-202.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2152 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-203.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2153 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-204.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 87^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes), propose, — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 7 juin 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 28*)

Il s'élève un débat.

M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 7 juin 2017, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec l'instruction de le modifier de manière à souligner son appui continu à la nomination de Kathleen Roussel au poste de directrice des poursuites pénales et à recommander qu'elle compare devant le Comité permanent de la justice et des droits de la personne pour discuter de questions liées à son mandat. ».

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2149 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-200.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2150 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-201.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2151 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-202.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2152 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-203.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2153 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-204.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2154 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-205.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2155 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-206.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2156 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-207.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2157 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-208.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2158 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-209.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2159 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-210.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2160 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-211.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2161 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-212.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2162 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-213.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2163 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-214.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2164 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-215.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2154 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-205.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2155 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-206.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2156 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-207.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2157 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-208.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2158 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-209.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2159 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-210.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2160 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-211.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2161 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-212.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2162 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-213.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2163 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-214.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2164 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-215.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2165 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-216.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2165 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-216.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2166 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-217.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2166 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-217.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2167 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-218.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2167 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-218.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2168 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-219.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2168 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-219.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2169 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-220.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2169 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-220.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2170 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-221.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2170 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-221.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2171 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-222.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2171 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-222.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2172 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-223.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2172 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-223.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2173 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-224.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2173 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-224.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2174 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-225.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2174 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-225.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2175 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-226.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2175 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-226.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2176 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-227.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2177 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-228.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2178 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-229.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2179 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-230.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2180 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-231.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2181 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-232.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2182 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-233.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2183 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-234.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2184 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-235.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2185 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-236.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2186 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-237.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2176 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-227.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2177 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-228.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2178 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-229.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2179 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-230.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2180 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-231.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2181 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-232.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2182 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-233.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2183 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-234.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2184 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-235.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2185 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-236.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2186 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-237.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2187 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-238.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2188 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-239.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2189 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-240.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2190 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-241.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Indigenous Services) laid upon the Table, — Answer to question Q-2191 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-242.

MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), — That the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, June 7, 2017, be concurred in; (*Concurrence in Committee Reports No. 28*)

And of the amendment of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, June 7, 2017, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instruction to amend the same so as to underscore its ongoing support for the appointment of Kathleen Roussel to the position of Director of Public Prosecutions and to recommend that she appear before the Standing Committee on Justice and Human Rights to discuss matters relating to her mandate.”.

The debate continued.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2187 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-238.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2188 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-239.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2189 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-240.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2190 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-241.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Services aux Autochtones) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-2191 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-242.

MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 7 juin 2017, soit agréé; (*Adoption de rapports de comités n° 28*)

Et de l'amendement de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 7 juin 2017, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec l'instruction de le modifier de manière à souligner son appui continu à la nomination de Kathleen Roussel au poste de directrice des poursuites pénales et à recommander qu'elle compare devant le Comité permanent de la justice et des droits de la personne pour discuter de questions liées à son mandat. ».

Le débat se poursuit.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1005 — Vote n° 1005)

YEAS: 194, NAYS: 85

POUR : 194, CONTRE : 85

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Beech
Bendayan	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Caron
Carr	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Eyking
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Jolibois	Joly	Jordan	Jowhari
Julian	Khalid	Khera	Kwan
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Singh	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stetski	Tabbara	Tan	Tassi
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Zahid — 194		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Anderson	Arnold	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Berthold	Block	Boucher	Brassard
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Cooper	Davidson	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fortin	Gallant
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Leitch	Liepert	Lobb
Lukowski	MacKenzie	Maguire	Martel
McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz
Nater	Nuttall	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Poilievre	Reid	Rempel
Richards	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Vecchio	Wagantall	Warawa	Warkentin
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			

PAIRED — PAIRÉS

Leslie	Moore	Sgro	Thériault — 4
--------	-------	------	---------------

Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved, — That it be an instruction to the Standing Committee on Fisheries and Oceans that, during its consideration of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee, provided that the travel does not exceed 15 sitting days.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, March 19, 2019, at 3:55 p.m..

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), one concerning the protection of the environment (No. 421-03291);

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), two concerning organ transplants (Nos. 421-03292 and 421-03293);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning China (No. 421-03294);

— by Mr. McColeman (Brantford—Brant), one concerning organ transplants (No. 421-03295);

M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), propose, — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des pêches et des océans portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), à se déplacer au Canada pour entendre les témoignages de parties intéressées et que le personnel nécessaire accompagne le Comité, pourvu que les déplacements ne dépassent pas 15 jours de séance.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 19 mars 2019, à 15 h 55.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Chong (Wellington—Halton Hills), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-03291);

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), deux au sujet de la transplantation d'organes (nos 421-03292 et 421-03293);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la Chine (n° 421-03294);

— par M. McColeman (Brantford—Brant), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03295);

— by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), one concerning assisted suicide (No. 421-03296);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning pay equity (No. 421-03297);

— by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning the income tax system (No. 421-03298) and one concerning international trade (No. 421-03299);

— by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), one concerning health care services (No. 421-03300);

— by Ms. Harder (Lethbridge), one concerning organ transplants (No. 421-03301);

— by Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), one concerning Myanmar (No. 421-03302);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning natural health products (No. 421-03303);

— by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), one concerning organ transplants (No. 421-03304);

— by Mr. Kent (Thornhill), one concerning organ transplants (No. 421-03305);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning rail transportation (No. 421-03306);

— by Mrs. Wong (Richmond Centre), one concerning assisted suicide (No. 421-03307);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning health care services (No. 421-03308);

— by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning organ transplants (No. 421-03309);

— by Mr. O'Toole (Durham), one concerning the tax system (No. 421-03310).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2153, Q-2156, Q-2163, Q-2167, Q-2169 to Q-2171 and Q-2186 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-2149 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to the federal electoral district of Courtenay—Alberni, between the fiscal year 2012-13 and the current year: what are all the federal infrastructure investments (including direct transfers to municipalities, to regional district associations or to First Nations, national parks, highways, etc.), broken down by fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-2149.

Q-2150 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to the Department of Veterans Affairs, between the fiscal year 2004-05 and the current fiscal year: (a) what are all the official

— par M. Doherty (Cariboo—Prince George), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-03296);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'équité salariale (n° 421-03297);

— par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 421-03298) et une au sujet du commerce international (n° 421-03299);

— par M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona), une au sujet des services de santé (n° 421-03300);

— par M^{me} Harder (Lethbridge), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03301);

— par M^{me} Damoff (Oakville-Nord—Burlington), une au sujet du Myanmar (n° 421-03302);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet des produits de santé naturels (n° 421-03303);

— par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03304);

— par M. Kent (Thornhill), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03305);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-03306);

— par M^{me} Wong (Richmond-Centre), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-03307);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des services de santé (n° 421-03308);

— par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03309);

— par M. O'Toole (Durham), une au sujet du système fiscal (n° 421-03310).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2153, Q-2156, Q-2163, Q-2167, Q-2169 à Q-2171 et Q-2186 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2149 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne la circonscription électorale fédérale de Courtenay—Alberni, entre l'exercice 2012-2013 et l'exercice en cours : quels sont tous les investissements d'infrastructure fédéraux (y compris les transferts directs aux municipalités, aux associations régionales ou aux Premières Nations, parcs nationaux, routes, etc.), ventilés par exercice? — Document parlementaire n° 8555-421-2149.

Q-2150 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne le ministère des Anciens Combattants, entre l'exercice 2004-2005 et l'exercice en cours : a) quels sont tous les

departmental service standards and key performance indicators used to evaluate the performance of the department, (i) monthly, (ii) quarterly, (iii) annually, broken down by fiscal year; (b) what are the annual results for each standard or indicator, broken down by fiscal year; and (c) broken down by fiscal year, what are the details of each amendment made to these service standards or indicators, including the (i) effective date, (ii) rationale applied in amending them? — Sessional Paper No. 8555-421-2150.

Q-2151 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to Parks Canada, between the fiscal year 2009-10 and the current year: (a) which national historical sites have received funding from the agency; (b) how much funding did each historical site receive; and (c) how many visitors accessed each historical site each year? — Sessional Paper No. 8555-421-2151.

Q-2152 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to Parks Canada, for each fiscal year between 2010 and 2018: (a) in which national parks did the agency operate life guard and surf guard programs; (b) how much funding did each park receive to administer these programs; (c) how many staff worked in each park in support of these programs; (d) how many visitors accessed each park, broken down by year; and (e) how many rescues or contacts were made under these programs, broken down by park? — Sessional Paper No. 8555-421-2152.

Q-2154 — Mr. Stetski (Kootenay—Columbia) — With regard to federal spending in the constituency of Kootenay—Columbia, for each of the following fiscal years 2015-16, 2016-17, 2017-2018 and 2018-19 to date: what are the details of all grants and contributions, and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-2154.

Q-2155 — Mr. Stetski (Kootenay—Columbia) — With regard to federal spending in the constituency of Kootenay—Columbia, for the calendar years 2015, 2016, 2017 and 2018: what are the details of all grants and contributions, and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-2155.

indicateurs clés de rendement et normes ministérielles de service utilisés pour évaluer le rendement du ministère, (i) mensuellement, (ii) trimestriellement, (iii) annuellement, ventilés par exercice; b) quels sont les résultats annuels pour chaque norme ou indicateur, ventilés par exercice; c) ventilés par exercice, quels sont les détails de chacune des modifications apportées à ces normes ou indicateurs, y compris (i) la date d'entrée en vigueur, (ii) la justification derrière la modification? — Document parlementaire n° 8555-421-2150.

Q-2151 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne Parcs Canada, entre l'exercice 2009-2010 et l'exercice en cours : a) à quels lieux historiques nationaux l'agence a-t-elle octroyé des fonds; b) quel montant a été octroyé à chaque lieu historique; c) combien de visiteurs chaque lieu historique a-t-il reçus au cours de chacun des exercices? — Document parlementaire n° 8555-421-2151.

Q-2152 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne Parcs Canada, dans chacun des exercices de 2010 à 2018 : a) dans quels parcs nationaux l'agence a-t-elle assuré des programmes de sauveteurs de natation et de surf; b) combien d'argent chacun des parcs a-t-il reçu pour administrer ces programmes; c) combien d'employés ont travaillé dans chacun des parcs dans le cadre de ces programmes; d) combien de personnes ont visité chacun des parcs, ventilé par année; e) combien de sauvetages ou de contacts ont été effectués dans le cadre de ces programmes, ventilé par parc? — Document parlementaire n° 8555-421-2152.

Q-2154 — M. Stetski (Kootenay—Columbia) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Kootenay—Columbia, pour chacun des exercices suivants, soit 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019 jusqu'à présent : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité du bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou l'objectif? — Document parlementaire n° 8555-421-2154.

Q-2155 — M. Stetski (Kootenay—Columbia) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Kootenay—Columbia pour les années civiles 2015, 2016, 2017 et 2018 : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts aux organismes, groupes, entreprises ou municipalités, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité du bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou l'objectif? — Document parlementaire n° 8555-421-2155.

Q-2157 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — With regard to the arbitration case that the Canadian mining company Infinito Gold brought against Costa Rica, asking for \$321 million in compensation, Infinito Gold's invocation of the 1998-1999 Foreign Investment Protection Agreement signed between Canada and Costa Rica, the Government of Canada's request to participate as "amicus curiae" in the case, and Global Affairs Canada recently becoming a non-disputing party in the case: (a) why did the government involve Canada in this four year-old case that dates back to February of 2014; (b) why did the government seek permission to have observer status at the proceedings of the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID); (c) what new information concerning this case has prompted the government to ask for and receive observer status at this international arbitration, including (i) where did that new information come from, (ii) date the information was shared, (iii) with whom it was shared, (iv) were the relevant ministers notified, (v) was the relevant parliamentary committee notified; (d) what are the details of Global Affairs Canada's "amicus curiae" submission to the ICSID requesting "observer status" in this case dated August 24, 2018, including (i) title, (ii) subject matter, (iii) file numbers, (iv) author, (v) sender, (vi) name of the recipients, (vii) location of the submission online, if available, (viii) the names and titles of all individuals who were involved in negotiating, preparing and approving this written submission on behalf of Global Affairs Canada, (ix) the recommendations that were made by these individuals to the Minister of International Trade and to the Minister of Foreign Affairs; (e) what are the details of the written submission from the government shown as formally registered on November 30, 2018, including (i) title, (ii) subject matter, (iii) file numbers, (iv) author, (v) sender, (vi) name of the recipients, (vii) location of the submission online, if available, (viii) the names and titles of all individuals who were involved in negotiating, preparing, and approving this written submission on behalf of the government, (ix) the recommendations that were made by these individuals to the Minister of International Trade and to the Minister of Foreign Affairs; (f) what Canadian government officials are involved as observers in this case; (g) did Canada indicate a concern about what harm a sizeable award if handed down, well over \$400 million for Costa Rica to pay if it loses, might do to Costa Rica's vaunted social and ecological programs and, if not, why; (h) if the answer to (g) is affirmative, what specific measures is the Canadian government taking to address these concerns; (i) following the two submissions to the ICSID on August 24, 2018, and November 30, 2018, what are the details of the ministerial directives or recommendations to the Minister of International Trade and to the Minister of Foreign Affairs; and (j) if the government is celebrating the end of the investor-state provisions in the new USMCA or NAFTA, why is Canada continuing to demand that such damaging provisions be adhered to in the case of a country like Costa Rica? — Sessional Paper No. 8555-421-2157.

Q-2157 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — En ce qui concerne la demande d'arbitrage que la société minière canadienne Infinito Gold a déposée contre le Costa Rica, en vertu de laquelle elle demande des dédommagements de 321 millions de dollars, l'invocation par Infinito Gold de l'Accord de 1998-1999 sur la protection des investissements étrangers signé par le Canada et le Costa Rica, la demande du gouvernement du Canada de participer à l'affaire à titre d'« intervenant désintéressé », et le statut de tierce partie à l'affaire récemment obtenu par Affaires mondiales Canada : a) pourquoi le gouvernement a-t-il impliqué le Canada dans cette affaire vieille de quatre ans qui remonte à février 2014; b) pourquoi le gouvernement a-t-il demandé la permission d'obtenir le statut d'observateur de l'affaire au Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (CIRDI); c) quels nouveaux renseignements relatifs à cette affaire ont incité le gouvernement à demander et à recevoir le statut d'observateur de cette affaire d'arbitrage internationale, y compris (i) d'où ces nouveaux renseignements venaient-ils, (ii) à quelle date ont-ils été communiqués, (iii) à qui ont-ils été communiqués, (iv) les ministres concernés ont-ils été avisés, (v) le comité parlementaire concerné a-t-il été avisé; d) quels sont les détails du mémoire à titre d'« intervenant intéressé » envoyé au CIRDI par Affaires mondiales Canada en date du 24 août 2018 pour demander le « statut d'observateur » dans cette affaire, y compris (i) le titre, (ii) le sujet, (iii) les numéros de dossier, (iv) l'auteur, (v) l'expéditeur, (vi) le nom des destinataires, (vii) l'emplacement du mémoire en ligne, le cas échéant, (viii) les nom et titre de toutes les personnes qui ont participé à la négociation, à l'établissement et à l'approbation de ce mémoire au nom d'Affaires mondiales Canada, (ix) les recommandations faites par ces personnes au ministre du Commerce international et à la ministre des Affaires étrangères; e) quels sont les détails du mémoire écrit du gouvernement qui a été enregistré officiellement le 30 novembre 2018, y compris (i) le titre, (ii) le sujet, (iii) les numéros de dossier, (iv) l'auteur, (v) l'expéditeur, (vi) le nom des destinataires, (vii) l'emplacement du mémoire en ligne, le cas échéant, (viii) les nom et titre de toutes les personnes qui ont participé à la négociation, à l'établissement et à l'approbation de ce mémoire écrit au nom du gouvernement, (ix) les recommandations faites par ces personnes au ministre du Commerce international et à la ministre des Affaires étrangères; f) qui sont les responsables du gouvernement canadien qui participent à cette affaire à titre d'observateurs; g) le Canada s'est-il dit préoccupé par l'impact négatif que les dédommagements importants de plus de 400 millions de dollars que le Costa Rica aurait à payer s'il perdait pourraient avoir sur les programmes sociaux et écologiques réputés du Costa Rica, et, dans la négative, pourquoi; h) si la réponse en g) est affirmative, quelles mesures précises le gouvernement canadien prend-il pour répondre à cette préoccupation; i) à la suite des deux mémoires au CIRDI du 24 août 2018 et du 30 novembre 2018, quels sont les détails des instructions du ministre ou des recommandations au ministre du Commerce international et à la ministre des Affaires étrangères; j) si le gouvernement célèbre la fin des dispositions sur les différends opposant un investisseur et un État dans le nouvel AEUMC ou ALENA, pourquoi continue-t-il d'exiger le respect de dispositions aussi dommageables dans le cas d'un pays comme le Costa Rica? — Document parlementaire n° 8555-421-2157.

Q-2158 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — With regard to federal spending from October 20, 2015, to December 31, 2018: (a) what expenditures were made in the following municipalities (i) City of Burnaby, (ii) City of New Westminster; and (b) what are the details of all grants, contributions and loans, including (i) name of recipient, (ii) date of funding, (iii) granting department or agency, (iv) amount received, (v) granting program, (vi) purpose of the expenditure? — Sessional Paper No. 8555-421-2158.

Q-2159 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to equalization payments: what are the details of the documents used by the government to determine the annual size of the equalization payments in 2018, 2017 and 2016, including (i) title, (ii) file number, (iii) location, if available online, (iv) type (text, spreadsheet, table, etc.)? — Sessional Paper No. 8555-421-2159.

Q-2160 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to negotiations over modalities for the accounting of climate finance at the Bangkok conference of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) from September 4 to 9, 2018, what is the government's position on: (a) whether, as per Article 9.7 of the Paris Agreement, following the guidelines for reporting climate finance issued to developing country Parties ought to be mandatory of voluntary; (b) whether, as per Article 4(f) of the Bangkok draft negotiation, climate finance ought to be itemized for 'loss and damage,' in addition to 'adaptation,' 'mitigation,' and 'cross-cutting'; (c) which, if any, of the following elements should be accounted as climate finance given to developing country Parties, as per Article 4(g) of the draft negotiation (i) a non-concessional loan, (ii) an equity, (iii) a guarantee, (iv) insurance; (d) whether, as per Article 4(h) of the draft negotiation, climate finance reporting should include information about the face value and grant equivalent value of the grant element issued to developing country Parties; (e) whether, as per Article 4(m) of the draft negotiation, climate finance should be reported as a net value that deducts for repayment and interests on loans and returns on investments; (f) whether, as per Article 4(t) of the draft negotiation, climate finance reports should comment on how the support is "new and additional"; (g) if the answer to (f) is in the affirmative, what methodology would the government use to distinguish climate finance as an addition to existing international development assistance; (h) whether, as per Article 4(u) of the draft negotiation, climate finance reports should show how support is targeted at the developing country Party's NDCs or NAPs; (i) whether and what forms of private sector contributions to Canada's climate finance should be reported under Article 9 of the Paris Agreement, if at all, and whether such reporting would reflect the full face value of the loan and investment guarantees; (j) whether and by what means support for fossil fuel energy ought to be distinguished in a Party's climate finance reports; (k) whether climate finance should be reported under Article 9 of the Paris Agreement on a project-to-project basis and whether such reporting should include blended finance involving the private sector; (l) what should be done with the information collected under Article 9.5 of the

Q-2158 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — En ce qui concerne les dépenses fédérales engagées du 20 octobre 2015 au 31 décembre 2018 : a) quelles dépenses ont été engagées dans les municipalités suivantes (i) ville de Burnaby, (ii) ville de New Westminster; b) quels sont les détails de chaque subvention, contribution ou prêt, y compris (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la date où la somme a été versée, (iii) le ministère ou l'agence responsable du versement, (iv) le montant versé, (v) le programme de financement concerné, (vi) l'objet de la dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-2158.

Q-2159 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne les paiements de péréquation : quels sont les détails précis concernant les documents dont le gouvernement s'est servi pour déterminer la taille des paiements de péréquation annuels en 2018, 2017 et 2016, y compris (i) leur titre, (ii) leur numéro de dossier, (iii) leur emplacement en ligne, le cas échéant, (iv) leur type (texte, tableur, tableau, etc.)? — Document parlementaire n° 8555-421-2159.

Q-2160 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne les négociations sur les modalités du financement de la lutte aux changements climatiques lors de la conférence de Bangkok de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC), du 4 au 9 septembre 2018, de l'avis du gouvernement : a) les directives sur les rapports de financement de la lutte aux changements climatiques, selon l'article 9.7 de l'Accord de Paris, remises aux pays en développement devraient-elles être exécutoires ou facultatives; b) selon l'alinéa 4(f) de l'ébauche du texte de négociation de Bangkok, le financement de la lutte aux changements climatiques devrait-il comporter une catégorie « pertes et dommages » en plus des catégories « adaptation », « atténuation » et « initiatives intersectorielles »; c) lesquels des éléments suivants, le cas échéant, devraient être inclus dans le financement de la lutte aux changements climatiques remis aux pays en développement, comme le prévoit l'alinéa 4(g) de l'ébauche du texte de négociation, à titre (i) de prêt non concessionnel, (ii) de part, (iii) de garantie, (iv) d'assurance; d) selon l'alinéa 4(h) de l'ébauche du texte de négociation, les rapports de financement de la lutte aux changements climatiques devraient-ils inclure de l'information sur la valeur nominale et la valeur de la subvention équivalente de la subvention remise aux pays en développement; e) selon l'alinéa 4(m) de l'ébauche du texte de négociation, le financement de la lutte aux changements climatiques devrait-il être déclaré comme une valeur nette déductible du remboursement et des intérêts courus sur les prêts et le rendement des investissements; f) selon l'alinéa 4(t) de l'ébauche du texte de négociation, les rapports de financement de la lutte aux changements climatiques devraient-ils préciser en quoi le soutien est « nouveau et supplémentaire »; g) si la réponse à f) est affirmative, comment le gouvernement devrait-il identifier le financement de la lutte aux changements climatiques comme étant un financement additionnel à l'aide au développement international déjà versée; h) selon l'alinéa 4(u) de l'ébauche du texte de négociation, les rapports de financement de la lutte aux changements climatiques devraient-ils préciser comment le soutien cible les CDN ou les NSPA d'un pays en développement; i) quelle forme devrait prendre la contribution du secteur privé au financement canadien de la

Paris Agreement relating to expected future climate finance; *(m)* what steps should be taken and what considerations made in setting a new climate finance goal for 2025; and *(n)* how much will Canada commit to the Green Climate Fund when the fund is replenished? — Sessional Paper No. 8555-421-2160.

lutte aux changements climatiques et comment cette contribution devrait-elle, le cas échéant, être déclarée en application de l'article 9 de l'Accord de Paris, et cette déclaration devrait-elle indiquer la valeur nominale totale des garanties de prêts et d'investissements; *j)* le soutien aux combustibles fossiles devrait-il être déclaré séparément dans les rapports de financement de la lutte aux changements climatiques prévus dans l'Accord de Paris et, le cas échéant, comment devrait-il être déclaré; *k)* les rapports de financement de la lutte aux changements climatiques prévus à l'article 9 de l'Accord de Paris devraient-ils traiter d'un seul projet à la fois et devraient-ils inclure la contribution du secteur privé; *l)* que faudrait-il faire avec les renseignements recueillis aux termes de l'article 9.5 de l'Accord de Paris et portant sur l'avenir du financement de la lutte aux changements climatiques; *m)* quelles étapes faudrait-il suivre et de quels critères faudrait-il tenir compte au moment de fixer un nouvel objectif de financement de la lutte aux changements climatiques pour 2025; *n)* combien d'argent le Canada s'engagera-t-il à verser au Fonds vert pour le climat lorsque viendra le temps de le reconstituer? — Document parlementaire n° 8555-421-2160.

Q-2161 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the statement made by the Minister of Transport before the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities on November 27, 2018, that 87% of routes dropped by Greyhound Canada have been picked up by private carriers: *(a)* what is the total number of routes covered to date; *(b)* which routes have been covered; *(c)* what date did Greyhound end service for each of these routes; *(d)* what date did coverage for each of these routes resume; *(e)* which private carriers are covering each route; *(f)* what are the departure and end points of each route; *(g)* what are the schedules for each of these routes; *(h)* what are the stops along each of these routes; *(i)* which Canada Post outlets exist along each of these routes; *(j)* which routes remain uncovered; *(k)* what date did service end for the uncovered routes; and *(l)* which Canada Post outlets exist along each of the routes that remain uncovered? — Sessional Paper No. 8555-421-2161.

Q-2161 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne la déclaration faite par le ministre des Transports devant le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités le 27 novembre 2018, selon laquelle 87 % des itinéraires abandonnés par Greyhound Canada ont été repris par des transporteurs privés : *a)* quel est le nombre total d'itinéraires repris à ce jour; *b)* quels itinéraires ont été repris; *c)* à quelle date Greyhound a-t-elle mis fin au service sur chacun de ces itinéraires; *d)* à quelle date le service a-t-il repris sur chacun de ces itinéraires; *e)* quels transporteurs privés assurent le service sur chacun de ces itinéraires; *f)* quels sont le point de départ et le terminus de chacun de ces itinéraires; *g)* quel est l'horaire de chacun de ces itinéraires; *h)* où sont situés les arrêts le long de chacun de ces itinéraires; *i)* où sont situés les comptoirs de Postes Canada le long de chacun de ces itinéraires; *j)* quels itinéraires n'ont pas été repris; *k)* à quelle date le service a-t-il pris fin sur chacun des itinéraires qui n'ont pas été repris; *l)* où sont situés les comptoirs de Postes Canada le long de chacun des itinéraires qui n'ont pas été repris? — Document parlementaire n° 8555-421-2161.

Q-2162 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to the twinning of the Trans Mountain Pipeline and the statement made multiple times by the Prime Minister in the House on February 13, 2018, that “We will get the pipeline built”: *(a)* when will the government get the pipeline built; and *(b)* how many kilometers of the pipeline expansion were built or completed in the 2018 calendar year? — Sessional Paper No. 8555-421-2162.

Q-2162 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne le doublement de l'oléoduc Trans Mountain et la déclaration du premier ministre à la Chambre le 13 février 2018, qui a réitéré « nous allons faire construire l'oléoduc » : *a)* quand le gouvernement fera-t-il construire l'oléoduc; *b)* combien de kilomètres du projet d'expansion de l'oléoduc ont été construits ou complétés pendant l'année civile 2018? — Document parlementaire n° 8555-421-2162.

Q-2164 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to the new Canada Food Guide which was released in January 2019: *(a)* what is the total of all expenditures related to the production of the guide; and *(b)* what is the breakdown by type of expense, including *(i)* graphic design, *(ii)* layout, *(iii)* photography, *(iv)* printing, *(v)* other, broken down by type of expense? — Sessional Paper No. 8555-421-2164.

Q-2164 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne le nouveau Guide alimentaire canadien qui a été publié en janvier 2019 : *a)* à combien s'élève l'ensemble des dépenses associées à la production du Guide; *b)* quelle est la ventilation par type de dépense, y compris *(i)* le graphisme, *(ii)* la mise en page, *(iii)* la photographie, *(iv)* l'impression, *(v)* les autres dépenses, ventilées par type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-2164.

Q-2165 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to federal-provincial-territorial meetings or conferences held since November 4, 2015: (a) what are the details of each, including (i) date, (ii) location, (iii) title or purpose of meeting, (iv) ministers in attendance; (b) what are the total government expenditures broken down by meeting or conference; and (c) what is the itemized breakdown of the expenditures in (b)? — Sessional Paper No. 8555-421-2165.

Q-2166 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to advisory boards or advisory panels set up by the government since November 4, 2015: (a) how many have been set up; and (b) what are the details of each advisory board or panel, including (i) name or title, (ii) date board or panel was announced, (iii) dates of meetings held so far, (iv) specific recommendations made so far, (v) which recommendations have been fully implemented by the government? — Sessional Paper No. 8555-421-2166.

Q-2168 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to the new ministries announced in 2018, including Export Promotion and Organized Crime and Border Security: what is the total of all costs associated with creating each ministry, including the costs for any office renovations resulting from the creation of the ministries, broken down by line item and ministry? — Sessional Paper No. 8555-421-2168.

Q-2172 — Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — With regard to the position previously taken by the Minister of Justice that piracy “may be beneficial to one’s emotional and social development, and thus justified, ethical and virtuous”: (a) does the Minister of Canadian Heritage agree with the previous position of the Minister of Justice and, if not, why has the Minister not denounced the position; (b) what is the current position of the Minister of Justice regarding piracy; and (c) is the Department of Justice concerned that the previous writings of the current Minister of Justice may undermine any current and future prosecutions related to piracy? — Sessional Paper No. 8555-421-2172.

Q-2173 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to expenditures on clothing, including outerwear and footwear, but excluding uniforms, by the government since January 1, 2016, and broken down by department or agency: (a) what are the total expenditures broken down by year; (b) what are the details of each expenditure, including (i) amount, (ii) date, (iii) vendor, (iv) description of goods, including brand and quantity; and (c) what was the purpose or reason for each expenditure? — Sessional Paper No. 8555-421-2173.

Q-2174 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to compensation payments planned or made to Canadians who live in proximity to the border in areas with high level of illegal

Q-2165 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne les réunions ou les conférences fédérales-provinciales-territoriales tenues depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les détails de chacune d’entre-elles, y compris (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le titre ou le but de la rencontre, (iv) les ministres présents; b) à combien se sont élevées les dépenses gouvernementales pour chaque réunion ou conférence; c) quelle est la ventilation détaillée des dépenses indiquées en b)? — Document parlementaire n° 8555-421-2165.

Q-2166 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne les conseils ou les comités consultatifs créés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 : a) combien ont été créés; b) quels sont les détails relatifs à chaque conseil ou comité consultatif, y compris (i) le nom ou le titre, (ii) la date à laquelle la création du conseil ou du comité a été annoncée, (iii) les dates des réunions tenues jusqu’à maintenant, (iv) les recommandations précises qui ont été formulées jusqu’à maintenant, (v) les recommandations qui ont été entièrement mises en œuvre par le gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-421-2166.

Q-2168 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne les nouveaux ministères dont la création a été annoncée en 2018, dont Promotion des exportations ainsi que Sécurité frontalière et Réduction du crime organisé : quel est le total de tous les coûts associés à la création de chaque ministère, y compris le coût de toute rénovation de bureaux découlant de la création des ministères, ventilés par poste budgétaire et par ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-2168.

Q-2172 — M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — En ce qui concerne la position qu’a déjà adoptée le ministre de la Justice au sujet du piratage, à savoir que ce dernier pourrait être utile au développement affectif et social et, par conséquent, justifié, éthique et vertueux : a) le ministre du Patrimoine canadien est-il d’accord avec la position adoptée antérieurement par le ministre de la Justice et, dans la négative, pourquoi ne l’a-t-il pas dénoncée; b) quelle est la position actuelle du ministre de la Justice au sujet du piratage; c) le ministère de la Justice craint-il que les écrits antérieurs du ministre actuel nuisent à des poursuites en cours et futures concernant le piratage? — Document parlementaire n° 8555-421-2172.

Q-2173 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les dépenses engagées par le gouvernement pour des vêtements, y compris les vêtements d’extérieur et les chaussures et à l’exclusion des uniformes, depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilées par ministère ou organisme : a) quelles sont les dépenses totales ventilées par année; b) quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) le montant, (ii) la date, (iii) le fournisseur, (iv) la description des biens, y compris la marque et la quantité; c) quel était le but ou la raison de chaque dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-2173.

Q-2174 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne les indemnités prévues ou versées pour les Canadiens qui habitent à proximité de la frontière dans les régions où un nombre élevé

or irregular border crossers: (a) how many individuals are projected to be eligible for the payments, broken down by province; (b) for (a), what is the breakdown of the number of individuals who will be eligible for the (i) \$25,000 payment, (ii) \$10,000 payment, (iii) \$2,500 payment, (iv) other payment amount, including details of amount and eligibility; (c) what is the total amount projected or budgeted to be paid out from the program; (d) what criteria was used to determine who would receive a payment and what payment level individuals would receive; and (e) are any recipients of the payments required to sign a non-disclosure agreement or gag order and, if so, why is the government requiring a gag order? — Sessional Paper No. 8555-421-2174.

Q-2175 — Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — With regard to housing investments and housing assets held by the government: (a) how much federal funding has been spent in Desnethé—Missinippi—Churchill River on housing over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (b) how much federal funding is scheduled to be spent on housing in Desnethé—Missinippi—Churchill River over the period of 2015 to 2019, broken down by year; (c) how much federal funding has been invested in cooperative housing in Desnethé—Missinippi—Churchill River over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (d) how much federal funding is scheduled to be invested in cooperative housing in Desnethé—Missinippi—Churchill River over the period of 2015 to 2019, broken down by year; (e) how many physical housing units were owned by the government in Desnethé—Missinippi—Churchill River over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (f) how many physical housing units owned by the government are scheduled to be constructed in Desnethé—Missinippi—Churchill River over the period of 2015 to 2019, broken down by year; and (g) what government buildings and lands have been identified in Desnethé—Missinippi—Churchill River as surplus and available for affordable housing developments? — Sessional Paper No. 8555-421-2175.

Q-2176 — Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — With regard to federal funding in the constituency of Desnethé—Missinippi—Churchill River, between April 2016 and January 2019: (a) what applications for funding have been received, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program they applied for funding under, (iv) date of the application, (v) amount applied for, (vi) whether funding has been approved or not, (vii) total amount of funding, if funding was approved; (b) what funds, grants, loans, and loan guarantees has the government issued through its various departments and agencies in the constituency of Desnethé—Missinippi—Churchill River that did not require a direct application from the applicant, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program they received funding under, (iv) total amount of funding, if funding was approved; and (c) what projects have been funded in the constituency of Desnethé—Missinippi—Churchill River

de migrants franchissent la frontière de façon illégale ou irrégulière : a) combien de personnes devraient être admissibles aux indemnités, ventilées par province; b) en ce qui concerne le point a), quelle est la ventilation du nombre de personnes qui seront admissibles (i) à l'indemnité de 25 000 \$, (ii) à l'indemnité de 10 000 \$, (iii) à l'indemnité de 2 500 \$, (iv) à une autre somme, y compris les détails relatifs au montant et à l'admissibilité; c) quelle est la somme totale prévue ou inscrite au budget provenant du programme pour ces indemnités; d) quels critères ont servi à déterminer qui allait recevoir une indemnité et le montant de cette indemnité; e) a-t-on exigé de certains bénéficiaires qu'ils signent une entente de non divulgation ou engagement à garder le silence et, dans l'affirmative, pourquoi le gouvernement exige-t-il cet engagement? — Document parlementaire n° 8555-421-2174.

Q-2175 — M^{me} Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — En ce qui concerne les investissements dans le logement et les actifs immobiliers que possèdent le gouvernement : a) quel est le montant des fonds fédéraux consacrés au logement dans Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; b) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu de consacrer au logement dans Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; c) quel est le montant des fonds fédéraux investis dans des coopératives de logement dans Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; d) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu d'investir dans des coopératives de logement dans Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; e) de combien d'unités d'habitation le gouvernement était-il propriétaire dans Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; f) combien d'unités d'habitation appartenant au gouvernement seront-elles construites dans Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; g) quels sont les immeubles et les terrains fédéraux dans Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill ayant été déclarés excédentaires et qui sont disponibles pour des projets de logements abordables? — Document parlementaire n° 8555-421-2175.

Q-2176 — M^{me} Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — En ce qui concerne le financement fédéral dans la circonscription de Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill, entre le mois d'avril 2016 et le mois de janvier 2019 : a) pour chacune des demandes de financement reçues, quels étaient (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) la date de présentation de la demande, (v) le montant demandé, (vi) l'approbation ou le rejet de la demande, (vii) le montant total du financement, le cas échéant; b) quels étaient les fonds, subventions, prêts et garanties de prêt accordés par le gouvernement dans la circonscription de Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill par l'entremise des différents ministères et organismes, qui ne nécessitaient pas directement la présentation d'une demande de financement, y compris (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement, le

by organizations tasked with sub-granting government funds (i. e. Community Foundations of Canada), including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program they received funding under, (iv) total amount of funding, if funding was approved? — Sessional Paper No. 8555-421-2176.

Q-2177 — Ms. Ramsey (Essex) — With regard to housing investments and housing assets held by the government: (a) how much federal funding has been spent in Essex on housing over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (b) how much federal funding is scheduled to be spent on housing in Essex over the period of 2015 to 2019, broken down by year; (c) how much federal funding has been invested in cooperative housing in Essex over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (d) how much federal funding is scheduled to be invested in cooperative housing in Essex over the period of 2015 to 2019, broken down by year; (e) how many physical housing units were owned by the government in Essex over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (f) how many physical housing units owned by the government are scheduled to be constructed in Essex over the period of 2015 to 2019, broken down by year; and (g) what government buildings and lands have been identified in Essex as surplus and available for affordable housing developments? — Sessional Paper No. 8555-421-2177.

Q-2178 — Ms. Trudel (Jonquière) — With regard to federal spending from January 1, 2018, to December 31, 2018: (a) what expenditures were made in the following municipalities (i) City of Saguenay, (ii) City of Saint-Honoré, (iii) Municipality of St-Ambroise, (iv) Municipality of Saint-Fulgence, (v) Municipality of Sainte-Rose-du-Nord, (vi) Municipality of Saint-Charles-de-Bourget, (vii) Municipality of Bégin, (viii) Municipality of Saint-Nazaire, (ix) Municipality of Labrecque, (x) Municipality of Lamarche, (xi) Municipality of Larouche, (xii) Municipality of Saint-David-de-Falardeau; and (b) what are the particulars of all grants, contributions and loans given to any group, broken down by (i) name of recipient, (ii) date of funding, (iii) department or agency that provided the funding, (iv) amount received, (v) program under which the funding was granted, (vi) purpose of the expenditure? — Sessional Paper No. 8555-421-2178.

Q-2179 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to housing investments and housing assets held by the government: (a) how much federal funding has been spent on housing in Salaberry—Suroît over the period of 1995 to 2017, broken down by year and by municipality; (b) how much federal funding is scheduled to be spent on housing in Salaberry—Suroît over the period of 2015 to 2019, broken down by year; (c) how much federal funding was invested in cooperative housing in Salaberry—Suroît over the period of 1995 to 2017, broken down by year and by municipality; (d) how much

cas échéant; c) quels projets ont été financés dans la circonscription de Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill, en fonction des organismes chargés de répartir les fonds gouvernementaux (p. ex. Fondations communautaires du Canada), y compris, pour chacun d'eux, (i) le nom de l'organisme, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-2176.

Q-2177 — M^{me} Ramsey (Essex) — En ce qui concerne les investissements dans le logement et les actifs immobiliers que possèdent le gouvernement : a) quel est le montant des fonds fédéraux consacrés au logement dans Essex au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; b) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu de consacrer au logement dans Essex au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; c) quel est le montant des fonds fédéraux investis dans des coopératives de logement dans Essex au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; d) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu d'investir dans des coopératives de logement dans Essex au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; e) de combien d'unités d'habitation le gouvernement était-il propriétaire dans Essex au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; f) combien d'unités d'habitation appartenant au gouvernement seront-elles construites dans Essex au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; g) quels sont les immeubles et les terrains fédéraux dans Essex ayant été déclarés excédentaires et qui sont disponibles pour des projets de logements abordables? — Document parlementaire n° 8555-421-2177.

Q-2178 — M^{me} Trudel (Jonquière) — En ce qui concerne les dépenses fédérales du 1^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2018 : a) quelles sont les dépenses ayant été effectuées sur le territoire de chacune des municipalités suivantes (i) Ville de Saguenay, (ii) Ville de Saint-Honoré, (iii) Municipalité de Saint-Ambroise, (iv) Municipalité de Saint-Fulgence, (v) Municipalité de Sainte-Rose-du-Nord, (vi) Municipalité de Saint-Charles-de-Bourget, (vii) Municipalité de Bégin, (viii) Municipalité de Saint-Nazaire, (ix) Municipalité de Labrecque, (x) Municipalité de Lamarche, (xi) Municipalité de Larouche, (xii) Municipalité de Saint-David-de-Falardeau; b) quels sont les détails relatifs à toutes ces subventions, contributions et prêts accordés à tout groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la date du financement, (iii) le ministère ou l'organisme ayant octroyé le financement, (iv) le montant reçu, (v) le programme dans le cadre duquel le montant a été alloué, (vi) le but de la dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-2178.

Q-2179 — M^{me} Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne les investissements dans le logement et les actifs immobiliers que possèdent le gouvernement : a) quel est le montant des fonds fédéraux consacrés au logement dans Salaberry—Suroît au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année et par municipalité; b) quel est le montant des fonds fédéraux prévu qui sera consacré au logement dans Salaberry—Suroît au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; c) quel est le montant des fonds fédéraux investis dans des coopératives de logement dans les

federal funding is scheduled to be invested in cooperative housing in Salaberry—Suroît over the period of 2015 to 2019, broken down by year; (e) how many housing units were owned by the government in Salaberry—Suroît over the period of 1995 to 2017, broken down by year and by municipality; (f) how many housing units owned by the government are scheduled to be constructed in the constituency of Salaberry—Suroît over the period of 2015 to 2019, broken down by year and by municipality; and (g) what federal buildings and lands have been identified in Salaberry—Suroît as surplus and available for affordable housing developments? — Sessional Paper No. 8555-421-2179.

Q-2180 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to federal funding in the constituency of Salaberry—Suroît, between April 2016 and January 2019: (a) what applications for funding have been received, including for each (i) the name of the organization, (ii) the department, (iii) the program and sub-program through which funding was allocated, (iv) the date of application, (v) the amount requested, (vi) whether funding was approved or not, (vii) the total amount of funding allocated, if applicable, (viii) the amount spent; (b) what funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued in the constituency of Salaberry—Suroît through its various departments and agencies that did not require a direct application, including for each (i) the name of the organization, (ii) the department, (iii) the program and sub-program through which funding was allocated, (iv) the total amount of funding allocated, (v) the amount spent, if applicable; and (c) what projects have been funded in the constituency of Salaberry—Suroît by organizations tasked with sub-granting government funds (e.g. Community Foundations of Canada), including for each (i) the name of the organization, (ii) the department, (iii) the program and sub-program through which funding was allocated, (iv) the total amount of funding, if applicable, (v) the amounts spent? — Sessional Paper No. 8555-421-2180.

Q-2181 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the Canadian delegation which attended the 24th Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change (COP24) that took place in Poland in December 2018: (a) what was the total number of Canadian delegates who attended the conference; (b) what were the names and titles of the members of the Canadian delegation; (c) what is the total aggregate cost incurred by the government to date for Canadian delegates to attend the Conference, including but not limited to transportation, accommodation, security, and per diem costs; (d) what is the itemized list of costs incurred by the government to date for Canadian delegates to attend the Conference, including but not limited to transportation, accommodation, security, and per diem costs; and (e) of those in the Canadian delegation that travelled to the Conference, how many individuals travelled for the purpose of providing

municipalités de Salaberry—Suroît au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année et par municipalités; d) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu d'investir dans des coopératives de logement dans Salaberry—Suroît au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; e) de combien d'unités d'habitation le gouvernement était-il propriétaire dans Salaberry—Suroît au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année et par municipalité; f) combien d'unités d'habitation appartenant au gouvernement seront-elles construites dans la circonscription de Salaberry—Suroît au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année et par municipalité; g) quels sont les immeubles et les terrains fédéraux dans Salaberry—Suroît ayant été déclarés excédentaires et qui sont disponibles pour des projets de logements abordables? — Document parlementaire n° 8555-421-2179.

Q-2180 — M^{me} Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne le financement fédéral dans la circonscription de Salaberry—Suroît, entre le mois d'avril 2016 et le mois de janvier 2019 : a) pour chacune des demandes de financement reçues, quels étaient (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) la date de présentation de la demande, (v) le montant demandé, (vi) l'approbation ou le rejet de la demande, (vii) le montant total du financement, le cas échéant, (viii) les montants dépensés; b) quels étaient les fonds, subventions, prêts et garanties de prêt accordés par le gouvernement dans la circonscription de Salaberry—Suroît par l'entremise des différents ministères et organismes qui ne nécessitaient pas directement la présentation d'une demande de financement, y compris (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement accordé, (v) les montants dépensés le cas échéant; c) quels projets ont été financés dans la circonscription de Salaberry—Suroît, en fonction des organismes chargés de répartir les fonds gouvernementaux (p. ex. Fondations communautaires du Canada), y compris pour chacun d'eux (i) le nom de l'organisme, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement, le cas échéant, (v) les montants dépensés? — Document parlementaire n° 8555-421-2180.

Q-2181 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne la délégation canadienne qui a assisté à la 24^e Conférence des parties (COP24) de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques qui s'est tenue en Pologne en décembre 2018 : a) quel était le nombre total de délégués canadiens ayant assisté à la Conférence; b) quels étaient le nom et le titre des membres de la délégation canadienne; c) quelle est la somme globale des frais engagés à ce jour par le gouvernement pour les délégués canadiens qui ont assisté à la Conférence, notamment pour le transport, l'hébergement, la sécurité et les indemnités quotidiennes; d) quelle est la liste détaillée des frais engagés à ce jour par le gouvernement pour les délégués canadiens qui ont assisté à la Conférence, notamment pour le transport, l'hébergement, la sécurité et les indemnités quotidiennes; e) parmi ceux de la délégation canadienne qui se sont rendus à la Conférence, combien

communications, social media, photography, or videography services to members of the delegation, including but not limited to the Minister of Environment and Climate Change? — Sessional Paper No. 8555-421-2181.

Q-2182 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to federal funding in the constituency of Sherbrooke, between April 2016 and January 2019: (a) what applications for funding have been received, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program they applied for funding under, (iv) date of the application, (v) amount applied for, (vi) whether funding has been approved or not, (vii) total amount of funding, if funding was approved; (b) what funds, grants, loans, and loan guarantees has the government issued through its various departments and agencies in the constituency of Sherbrooke that did not require a direct application from the applicant, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which they received funding, (iv) total amount of funding, if funding was approved; and (c) what projects have been funded in the constituency of Sherbrooke by organizations tasked with sub-granting government funds (e.g. Community Foundations of Canada), including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which they received funding, (iv) total amount of funding, if funding was approved? — Sessional Paper No. 8555-421-2182.

Q-2183 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to housing investments and housing assets held by the government: (a) how much federal funding has been spent in the constituency of Sherbrooke on housing over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (b) how much federal funding is scheduled to be spent on housing in the constituency of Sherbrooke over the period of 2015 to 2019, broken down by year; (c) how much federal funding has been invested in cooperative housing in the constituency of Sherbrooke over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (d) how much federal funding is scheduled to be invested in cooperative housing in the constituency of Sherbrooke over the period of 2015 to 2019, broken down by year; (e) how many physical housing units were owned by the government in the constituency of Sherbrooke over the period of 1995 to 2017, broken down by year; (f) how many physical housing units owned by the government are scheduled to be constructed in the constituency of Sherbrooke over the period of 2015 to 2019, broken down by year; and (g) what government buildings and lands have been identified in the constituency of Sherbrooke as surplus and available for affordable housing developments? — Sessional Paper No. 8555-421-2183.

Q-2184 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to the White Rock pier in British Columbia: (a) what is the estimated cost to repair the collapsed pier; (b) how much of the

d'entre eux s'y sont rendus pour assurer des services de communication, de réseaux sociaux, de photographie ou de vidéographie aux membres de la délégation, notamment à la ministre de l'Environnement et du Changement climatique? — Document parlementaire n° 8555-421-2181.

Q-2182 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne le financement fédéral dans la circonscription de Sherbrooke, entre le mois d'avril 2016 et le mois de janvier 2019 : a) pour chacune des demandes de financement reçues, quels étaient (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) la date de présentation de la demande, (v) le montant demandé, (vi) l'approbation ou le rejet de la demande, (vii) le montant total du financement, le cas échéant; b) quels étaient les fonds, subventions, prêts et garanties de prêt accordés par le gouvernement dans la circonscription de Sherbrooke par l'entremise des différents ministères et organismes, qui ne nécessitaient pas directement la présentation d'une demande de financement, y compris (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement, le cas échéant; c) quels projets ont été financés dans la circonscription de Sherbrooke, en fonction des organismes chargés de répartir les fonds gouvernementaux (p. ex. Fondations communautaires du Canada), y compris, pour chacun d'eux, (i) le nom de l'organisme, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-2182.

Q-2183 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne les investissements dans le logement et les actifs immobiliers que possède le gouvernement : a) quel est le montant des fonds fédéraux consacrés au logement dans la circonscription de Sherbrooke au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; b) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu de consacrer au logement dans la circonscription de Sherbrooke au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; c) quel est le montant des fonds fédéraux investis dans des coopératives de logement dans la circonscription de Sherbrooke au cours de la période de 1995 à 2017, ventilé par année; d) quel est le montant des fonds fédéraux qu'il est prévu d'investir dans des coopératives de logement dans la circonscription de Sherbrooke au cours de la période de 2015 à 2019, ventilé par année; e) de combien d'unités d'habitation le gouvernement était-il propriétaire dans la circonscription de Sherbrooke au cours de la période de 1995 à 2017, ventilées par année; f) combien d'unités d'habitation appartenant au gouvernement seront-elles construites dans la circonscription de Sherbrooke au cours de la période de 2015 à 2019, ventilées par année; g) quels sont les immeubles et les terrains fédéraux dans la circonscription de Sherbrooke ayant été déclarés excédentaires et qui sont disponibles pour des projets de logements abordables? — Document parlementaire n° 8555-421-2183.

Q-2184 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne le quai de White Rock, en Colombie-Britannique : a) quel est le coût estimé pour la réparation du quai effondré; b)

estimated cost will be paid for by the government; *(c)* will the government permit work on the pier to continue uninterrupted through the spring and summer months and, if not, what restrictions is being put on the repair work; and *(d)* what is the projected completion date of the repairs? — Sessional Paper No. 8555-421-2184.

Q-2185 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to the government sending employees to the SHOT Show in Las Vegas, Nevada, in January 2019: *(a)* how many employees were sent from each department or agency; *(b)* what are the total expenses incurred by the government related to attending the event; *(c)* what is the breakdown of the expenses in *(b)* by *(i)* airfare, *(ii)* accommodation, *(iii)* meals and per diems, *(iv)* other transportation, *(v)* attendance or conference fees; *(vi)* other expenditures; and *(d)* what was the rationale for sending employees to the event? — Sessional Paper No. 8555-421-2185.

Q-2187 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to the Sunshine Village Ski Area site guidelines: *(a)* what was the process and result of the consultative process to develop the guidelines, including, but not limited to, *(i)* the dates of all Parks Canada consultations, formal and informal, on draft site guidelines, *(ii)* how many responses were received, *(iii)* the details of each of the responses received, *(iv)* what conversations took place, written, online, spoken or otherwise, regarding the submissions or process of the consultation, *(v)* how were Sunshine Village and its staff included in the consultation, including all correspondence and notes relating to the staff of Sunshine Village, *(vi)* how were stakeholder groups consulted on the development of the site guidelines, including but not limited to environmental organisations, tourism organisations, consumer organisations, and sport organisations, *(vii)* what briefings were produced for the Privy Council Office, the Office of the Minister of Environment and Climate Change, the Office of the Prime Minister or any other government department, *(viii)* whether the Minister of Tourism, her staff, or her department were contacted on the consultation process and, if so, what was discussed; *(b)* how were the guidelines related to ecological considerations developed, including but not limited to *(i)* what conversations took place around changing the boundaries of Sunshine Village, including, but not limited to written, online, or spoken conversations, *(ii)* which stakeholder groups were consulted in the drafting of the guidelines related to the Upper Healy Wildlife—Gondola Base Corridor, Sunshine Meadow, Lower Bye Bye Bowl, and Eagle Crest, *(iii)* what reports, documents, opinions, or research were commissioned regarding the Healy Creek Wildlife—Gondola Base Corridor, the Sunshine Meadows, the Lower Bye Bye Bowl, the Eagle Crest and the ecological effects of the Sunshine Village, *(iv)* what recommendations were taken under consideration in preparing the site guidelines, with reference to ecological considerations, *(v)* what conversations, written, online, spoken or otherwise, took place to develop the final site guidelines, with reference to ecological considerations, *(vi)* what were the considered implications, positive and negative, of changing the boundaries of the Sunshine Village site, *(vii)* were the Minister of Tourism, her staff, or her department contacted on

combien du coût estimé sera payé par le gouvernement; *(c)* le gouvernement autorisera-t-il qu'on travaille sur le quai sans interruption au printemps et à l'été, et, si non, quelles seront les restrictions imposées aux travaux de réparation; *(d)* quelle est la date d'achèvement prévue des réparations? — Document parlementaire n° 8555-421-2184.

Q-2185 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne l'envoi d'employés du gouvernement au SHOT Show, à Las Vegas, au Nevada, en janvier 2019 : *a)* combien d'employés ont été envoyés par chaque ministère ou organisme; *b)* quelles sont les dépenses totales engagées par le gouvernement relativement à sa présence à cet événement; *c)* quel est la ventilation des dépenses en *b)* par *(i)* billets d'avion, *(ii)* chambres d'hôtel, *(iii)* repas et faux frais, *(iv)* transport sur place, *(v)* frais d'inscription à l'événement; *(vi)* autres frais; *d)* quelle est la raison pour laquelle des employés ont été envoyés à cet événement? — Document parlementaire n° 8555-421-2185.

Q-2187 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les lignes directrices particulières pour le territoire de la station de ski Sunshine Village : *a)* quels ont été le déroulement et les résultats du processus de consultation qui a présidé à l'élaboration des lignes directrices, y compris, sans s'y limiter *(i)* les dates de toutes les consultations de Parcs Canada, formelles et informelles, sur l'ébauche des lignes directrices particulières, *(ii)* le nombre de réponses reçues, *(iii)* les détails de chacune des réponses reçues, *(iv)* les conversations, notamment écrites, en ligne et de vive voix, qui ont eu lieu au sujet des présentations ou du processus de consultation, *(v)* la manière dont Sunshine Village et son personnel ont été inclus dans les consultations, y compris l'ensemble de la correspondance et des notes ayant trait au personnel de Sunshine Village, *(vi)* la manière dont les groupes d'intervenants ont été consultés à propos de l'élaboration des lignes directrices particulières, y compris, sans s'y limiter les organisations environnementales, à vocation touristique, de consommateurs et sportives, *(vii)* les notes de breffage qui ont été produites à l'intention du Bureau du Conseil privé, du cabinet de la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, du Cabinet du premier ministre et de tout autre ministère fédéral, *(viii)* si on a communiqué avec la ministre du Tourisme, son personnel ou son ministère au sujet du processus de consultation et, le cas échéant, les sujets dont il a été question; *b)* de quelle manière les lignes directrices relatives aux considérations écologiques ont-elles été élaborées, y compris, sans s'y limiter *(i)* quelles sont les conversations qui ont eu lieu au sujet de la modification des limites du Sunshine Village, y compris, sans s'y limiter, les conversations écrites, en ligne ou de vive voix, *(ii)* quels sont les groupes d'intervenants qui ont été consultés pour la rédaction des lignes directrices relatives au corridor faunique du haut Healy—couloir de la base du téléphérique, aux prés Sunshine, à la partie inférieure de la cuvette Bye Bye et à la crête Eagle, *(iii)* quels sont les rapports, documents, avis ou travaux de recherche qui ont été commandés au sujet du corridor faunique du haut Healy—couloir de la base du téléphérique, des prés Sunshine, de la partie inférieure de la cuvette Bye Bye et de la crête Eagle, et des répercussions écologiques du Sunshine Village, *(iv)* quelles sont les recommandations dont on a tenu compte lors de la

the ecological considerations and, if so, what was discussed; (c) what are the maximum future growth limits of Sunshine Village and how were they calculated, including, but not limited to, (i) which “third-party industry expert” prepared and calculated the maximum future growth limits, as alluded to on page 21 of the Site Guidelines For Development and Use, Sunshine Village Ski Resort, December 14, 2018, (ii) what were the details of the analysis, (iii) what were the recommendations of the analysis, (iv) how did Parks Canada consider the analysis, as demonstrated through written, online, spoken or other forms of communication, (v) were the Minister of Tourism, her staff, or her department contacted on the maximum future growth limits of Sunshine Village Ski Resort and, if so, what was discussed; (d) how were the guidelines surrounding parking developed, including, but not limited to, (i) what reports, documents, opinions or research were consulted in drafting the parking recommendations in site guidelines, (ii) what conversations, online, written, spoken or otherwise, took place between Parks Canada and Sunshine Village in discussing and drafting the guidelines, (iii) what conversations, online, written, spoken, or otherwise, took place amongst Parks Canada officials in determining the parking recommendations, (iv) what consideration, as documented through emails, notes, minutes of meetings, telephone calls or video chat, or other forms of communication, was given to the express wishes and proposals of Sunshine Village with reference to the parking proposals, (v) who approved the parking proposals as indicated to Sunshine Village, (vi) what briefings were produced for the Privy Council Office, the Office of the Minister of Environment and Climate Change, the Office of the Prime Minister or any other government department regarding the parking proposals, (vii) were the Minister of Tourism, her staff or her department contacted on the guidelines surrounding parking and, if so, what was discussed; and (e) how was the decision to require Sunshine Village to accept the draft site guidelines by January 21, 2019, made, including, but not limited to, (i) what conversations, online, written, spoken, or otherwise, took place to decide how to respond to CEO Ralph Scurfield’s letter of November 30, 2018, (ii) what conversations, online, written, spoken, or otherwise took place in determining the January 21, 2019, deadline to accept the draft guidelines, (iii) what conversations, online, written, spoken, or otherwise, took place to prepare for a public request for proposals should Sunshine Village have not agreed to the site guidelines, (iv) what briefings were produced for the Privy Council Office, the Office of the Minister of Environment and Climate Change, the Office of the Prime Minister or any other government departments regarding the January 21, 2019, deadline and potential public request for proposals, (v) were the Minister of Tourism, her staff, or her department contacted on the January 21, 2019, deadline or on the preparation on a public request for proposals and, if so, what was discussed? — Sessional Paper No. 8555-421-2187.

préparation des lignes directrices particulières, à propos des considérations écologiques, (v) quelles sont les conversations, écrites, en ligne, de vive voix ou sous d’autres formes, qui ont eu lieu pour l’élaboration de la version définitive des lignes directrices particulières, à propos des considérations écologiques, (vi) quelles sont les incidences, positives ou négatives, de la modification des limites du territoire du Sunshine Village dont on a tenu compte, (vii) si on a communiqué avec la ministre du Tourisme, son personnel ou son ministère au sujet des considérations écologiques et, le cas échéant, les sujets dont il a été question; c) quelles sont les limites de croissance maximale permise pour l’avenir du Sunshine Village et comment ces limites ont-elles été calculées, y compris, sans s’y limiter (i) quel « tiers expert de l’industrie » a préparé et calculé les limites de croissance future maximales dont il est question à la page 22 des Lignes directrices particulières pour l’aménagement et l’utilisation du territoire de la station de ski Sunshine Village, publiées le 14 décembre 2018, (ii) quels sont les détails de l’analyse, (iii) quelles sont les recommandations de l’analyse, (iv) comment Parcs Canada a étudié l’analyse, en s’appuyant sur les communications écrites, en ligne, de vive voix ou sous d’autres formes, (v) si on a communiqué avec la ministre du Tourisme, son personnel ou son ministère au sujet des limites de croissance maximale permise pour l’avenir de la station de ski Sunshine Village et, le cas échéant, de quoi il a été question; d) de quelle manière les lignes directrices relatives au stationnement ont-elles été élaborées, y compris, sans s’y limiter (i) quels sont les rapports, les documents, les avis ou les travaux de recherche qui ont été consultés pour la rédaction des recommandations concernant le stationnement dans les lignes directrices particulières, (ii) quelles sont les conversations, en ligne, écrites, de vive voix ou sous d’autres formes, entre Parcs Canada et Sunshine Village pour discuter des lignes directrices et de leur rédaction (iii) quelles sont les conversations, en ligne, écrites, de vive voix ou sous d’autres formes, entre les représentants de Parcs Canada pour établir les recommandations relatives au stationnement, (iv) quelle considération, comme en font foi des courriers électroniques, des notes, des comptes rendus de réunion, des appels téléphoniques ou des discussions vidéo ou d’autres formes de communication, a été accordée aux volontés et aux propositions exprimées par Sunshine Village quant aux propositions de stationnement, (v) qui a approuvé les propositions de stationnement telles que mentionnées au Sunshine Village, (vi) quelles sont les notes de breffage qui ont été produites à l’intention du Bureau du Conseil privé, du cabinet de la ministre de l’Environnement et du Changement climatique, du Cabinet du premier ministre et de tout autre ministère fédéral au sujet des propositions de stationnement, (vii) si on a communiqué avec la ministre du Tourisme, son personnel ou son ministère au sujet des lignes directrices concernant le stationnement et, le cas échéant, les sujets dont il a été question; e) de quelle manière a-t-on pris la décision d’exiger que Sunshine Village accepte l’ébauche des lignes directrices particulières d’ici au 21 janvier 2019, y compris, sans s’y limiter (i) quelles sont les conversations, en ligne, écrites, de vive voix ou sous d’autres formes, qui ont eu lieu pour décider comment donner suite à la lettre de Ralph Scurfield, PDG, datée du 30 novembre 2018, (ii) quelles sont les conversations, écrites, en ligne, de vive voix ou sous d’autres formes, qui ont eu lieu afin de fixer l’échéance du 21 janvier 2019 pour accepter l’ébauche des lignes directrices, (iii) quelles sont les conversations, en ligne, écrites, de vive

voix ou sous d'autres formes, qui ont eu lieu pour préparer une demande de propositions publiques dans l'éventualité où Sunshine Village refuserait les lignes directrices particulières, (iv) quelles sont les notes de breffage qui ont été produites à l'intention du Bureau du Conseil privé, du cabinet de la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, du Cabinet du premier ministre et de tout autre ministère fédéral à propos de l'échéance du 21 janvier 2019 ou d'une éventuelle demande de propositions publiques, (v) si on a communiqué avec la ministre du Tourisme, son personnel ou son ministère au sujet de l'échéance du 21 janvier 2019 ou de la préparation d'une demande de propositions publiques et, le cas échéant, les sujets dont il a été question? — Document parlementaire n° 8555-421-2187.

Q-2188 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to government expenditures on Huawei products or services since January 1, 2016, broken down by department, agency, Crown corporation and by year: (a) what is the total amount spent on Huawei products or services; and (b) what are the details of each purchase, including (i) amount, (ii) description of products or services, including quantity, (iii) date, (iv) price per unit, (v) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-2188.

Q-2188 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les dépenses que le gouvernement a consacrées à des produits ou services de Huawei depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilées par ministère, organisme, société d'État et par année : a) quel est le montant total dépensé sur des produits ou services de Huawei; b) quels sont les détails de chaque achat, y compris (i) le montant, (ii) la description des produits ou services, y compris la quantité, (iii) la date, (iv) le prix unitaire, (v) le numéro du dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-2188.

Q-2189 — Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — With regard to the Royal Canadian Navy's (RCN) at-sea refuelling support requirements and oil replenishment needs not currently supplied by MV Asterix: (a) how many non-Canadian entities or vessels are being used to fulfil the replenishment needs; (b) what is the breakdown of the number of non-Canadian vessels by country of origin; (c) what are the (i) costs to date, (ii) projected future costs of the services provided by non-Canadian vessels; (d) in what countries, ports, and territorial waters do these replenishment services take place; and (e) what is the projected time period for which non-Canadian vessels will continue to provide the RCN with its replenishment needs? — Sessional Paper No. 8555-421-2189.

Q-2189 — M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — En ce qui concerne les exigences en matière de soutien au ravitaillement et les besoins de réapprovisionnement en huile en mer de la Marine royale canadienne (MRC) non assurés par le NM Astérix à l'heure actuelle : a) combien d'entités ou de navires non canadiens sont utilisés pour combler les besoins de réapprovisionnement; b) quelle est la ventilation du nombre de navires non canadiens, par pays d'origine; c) quels sont (i) les coûts jusqu'à maintenant, (ii) les coûts à venir des services fournis par les navires non canadiens; d) dans quels pays, ports et eaux territoriales ces services de réapprovisionnement ont-ils lieu; e) quelle est la période prévue au cours de laquelle des navires non canadiens continueront de combler les besoins de la MRC en matière de réapprovisionnement? — Document parlementaire n° 8555-421-2189.

Q-2190 — Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — With regard to diplomatic appointments made by the government since November 4, 2015: what are the details of all diplomatic appointments made of individuals who were not diplomats or employees of Global Affairs Canada prior to their appointment, including (i) name, (ii) position, including country and title, (iii) date of appointment, (iv) salary range? — Sessional Paper No. 8555-421-2190.

Q-2190 — M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — En ce qui concerne les nominations diplomatiques effectuées par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de chacune des nominations diplomatiques de personnes qui n'étaient pas des diplomates ou des employés d'Affaires mondiales Canada avant leur nomination, y compris (i) le nom de la personne nommée, (ii) le poste, y compris le pays et le titre, (iii) la date de la nomination, (iv) l'échelle salariale? — Document parlementaire n° 8555-421-2190.

Q-2191 — Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to the concerns raised by dairy farmers about the Canada Food Guide: (a) does the government have any projections on how the new guide will impact the dairy industry and, if so, what are the projections; (b) what role did the Minister of Agriculture play in the

Q-2191 — M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — En ce qui concerne les questions soulevées par les producteurs laitiers à propos du Guide alimentaire canadien : a) le gouvernement a-t-il des projections sur les répercussions qu'aura le nouveau guide sur l'industrie laitière, et dans l'affirmative, quelles sont-elles; b) quel rôle le ministre

development of the guide; (c) does the Minister of Agriculture agree with the decision by Health Canada to remove dairy as its own category from the guide; (d) were possible detrimental impacts to the dairy industry a consideration in the development of the guide and, if so, why were such impacts ignored in the final version of the guide; and (e) has the government done any analysis on what impact the guide will have on the various agricultural industries (dairy, poultry, beef, wheat, etc.) and, if so, what are the results and projections of such analysis, broken down by industry? — Sessional Paper No. 8555-421-2191.

de l'Agriculture a-t-il joué dans l'élaboration du guide; c) le ministre de l'Agriculture appuie-t-il la décision qu'a prise Santé Canada de supprimer la catégorie des produits laitiers dans le guide; d) pour élaborer le guide, a-t-on tenu compte des possibles répercussions négatives pour l'industrie laitière, et dans l'affirmative, pourquoi a-t-on fait abstraction de ces répercussions dans la version finale du guide; e) le gouvernement a-t-il analysé les répercussions qu'aura le guide sur les diverses industries agricoles (industries laitière, avicole, bovine, du blé, etc.), et dans l'affirmative, quels sont les résultats et les projections de cette analyse pour chacune des industries? — Document parlementaire n° 8555-421-2191.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Champagne (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Champagne (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1006 — Vote n° 1006)

YEAS: 167, NAYS: 123

POUR : 167, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Beech	Bendayan
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Caesar-Chavannes	Carr	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyking	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier
Lefebvre	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay

McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Yip	Young	Zahid — 167	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barrett	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Blaikie	Block	Boucher	Boudrias
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Clarke	Cooper	Cullen
Davidson	Diotte	Doherty	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gladu	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Laverdière	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Marcil
Martel	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Nantel	Nater	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Ramsey	Rankin	Reid
Rempel	Richards	Saganash	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Singh	Stanton	Stetski	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Vecchio	Wagantall
Warawa	Warkentin	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Leslie	Moore	Sgro	Thériault — 4
--------	-------	------	---------------

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures Regulations (P.C. 2019-132), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-421-495-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending Certain Regulations Made Under the United Nations Act (P.C. 2019-131), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-421-592-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations (P.C. 2019-157), pursuant to the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act, S.C. 2011, c. 10, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-421-1047-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade) — Service Fees Report of the Office of the Commissioner of Official Languages for 2017 to 2018, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20. — Sessional Paper No. 8560-421-1155-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade) — Service Fees Report of the Public Service Commission for 2017 to 2018, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20. — Sessional Paper No. 8560-421-1156-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade) — Service Fees Report of the Transportation Safety Board of Canada for 2017 to 2018, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20. — Sessional Paper No. 8560-421-1157-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Summaries of the Corporate Plan for 2018-2019 to 2022-2023 and of the Operating and Capital Budgets for 2018-2019 of the National Gallery of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales (C.P. 2019-132), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n° 8560-421-495-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les Nations Unies (C.P. 2019-131), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-421-592-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine) (C.P. 2019-157), conformément à la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus, L.C. 2011, ch. 10, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-421-1047-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur) — Rapport relatif aux frais de service du Commissariat aux langues officielles pour 2017 à 2018, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, par. 20. — Document parlementaire n° 8560-421-1155-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur) — Rapport relatif aux frais de service de la Commission de la fonction publique du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, par. 20. — Document parlementaire n° 8560-421-1156-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur) — Rapport relatif aux frais de service du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour 2017 à 2018, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, par. 20. — Document parlementaire n° 8560-421-1157-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2018-2019 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document

Sessional Paper No. 8562-421-859-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2015 to 2018-2019 and of the Operating and Capital Budgets for 2014-2015 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125 (4). — Sessional Paper No. 8562-421-867-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Summaries of the Corporate Plan for 2015-2016 to 2019-2020 and of the Operating and Capital Budgets for 2015-2016 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125 (4). — Sessional Paper No. 8562-421-867-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Summaries of the Corporate Plan for 2016-2017 to 2020-2021 and of the Operating and Capital Budgets for 2016-2017 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125 (4). — Sessional Paper No. 8562-421-867-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Summaries of the Corporate Plan for 2017-2018 to 2021-2022 and of the Operating and Capital Budgets for 2017-2018 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125 (4). — Sessional Paper No. 8562-421-867-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Summaries of the Corporate Plan for 2018-2019 to 2022-2023 and of the Operating and Capital Budgets for 2018-2019 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125 (4). — Sessional Paper No. 8562-421-867-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), one concerning the use of animals in research (No. 421-03311).

parlementaire n° 8562-421-859-04. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2014-2015 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-867-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2015-2016 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-867-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2016-2017 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-867-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2017-2018 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-867-04. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2018-2019 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-867-05. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-03311).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:42 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:06 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 42, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.